

Balades ludiques en Alsace

Harskirchen



Visiter,
se balader,
s'amuser,
jouer !



Tous les circuits sur www.visit.alsace



Partout en France !
randoland.fr

Jeu disponible
du 1^{er} avril au 30 octobre



Retrouvez plus de jeux en
Alsace sur l'application
mobile Sur la Piste des
Trésors d'Alsace...



Harskirchen

FACILE



5,5 KM

2 H 30

HARSKIRCHEN

Harskirchen et sa région regorgent d'un patrimoine architectural remarquable. Cette richesse est due à sa situation géographique, au croisement de routes importantes (celle du sel notamment) et à la « dispute » des terres entre les Comtes de Nassau de Sarrebruck et le Duc de Lorraine.

Harskirchen fut un petit village rural, agricole et marécageux avant de devenir en 1745 chef-lieu de bailliage. S'ensuivit une période faste durant laquelle le village a été reconstruit à 80 %. D'imposantes bâtisses se sont alors dressées pour accueillir les nouveaux fonctionnaires et administrations.

Se garer sur le parking de la zone de loisirs. Pour répondre au premier indice commencer par se rendre vers l'imposant bâtiment de la zone de loisirs et observer le rond-point. Répondre alors à la première question ①.

Revenir sur le parking et monter au bord du canal. Partir sur la gauche. Passer devant le port puis sous le pont et continuer jusqu'au prochain croisement. Tourner à gauche et observer le panneau d'informations « Bienvenue en Alsace Bossue », il permettra de répondre à la deuxième question ②.

Prendre la direction du village et s'engager dans la rue de la Fontaine. Au bout de cette dernière observer la fontaine qui délivrera le troisième indice ③. Traverser le pont pour aller admirer

l'église Stengel. C'est elle qui recèle le quatrième indice ④.

Reprendre la route et suivre la direction de Mittersheim. Continuer jusqu'à l'église catholique et son clocher du XIV^e siècle pour répondre au cinquième indice ⑤.

Revenir sur ses pas. Continuer la balade en direction de Sarre-Union. Persévérer jusqu'au n° 5 de cette rue. C'est là que se trouve le sixième indice ⑥.

Reprendre la route et tourner dans la rue du Meunier, en direction du moulin. Aller l'observer de près, il permet de répondre au septième indice ⑦.

Revenir sur vos pas jusqu'au premier croisement et partir à droite. Aller tout droit dans cette rue de la Sarre puis tourner à droite dans la rue des



© Office de tourisme

Primevères. Persévérer et prendre la deuxième à gauche dans la rue des Lilas. Tourner très vite à droite dans la rue des Tulipes. Continuer et emprunter la rue des Pivoines. Au bout de cette rue, tourner à gauche pour retourner dans le centre. Juste après l'école prendre à droite et immédiatement à droite en direction de Keskastel. Marquer une pause au niveau du panneau d'entrée de ville qui donnera le huitième et dernier indice ⑧.

Reprendre la route et tourner à gauche dans le chemin carrossable (suivre la balise rouge) pour retourner à la base de loisirs.

Fin de la balade.

Pour en savoir plus

Office de Tourisme
de l'Alsace Bossue

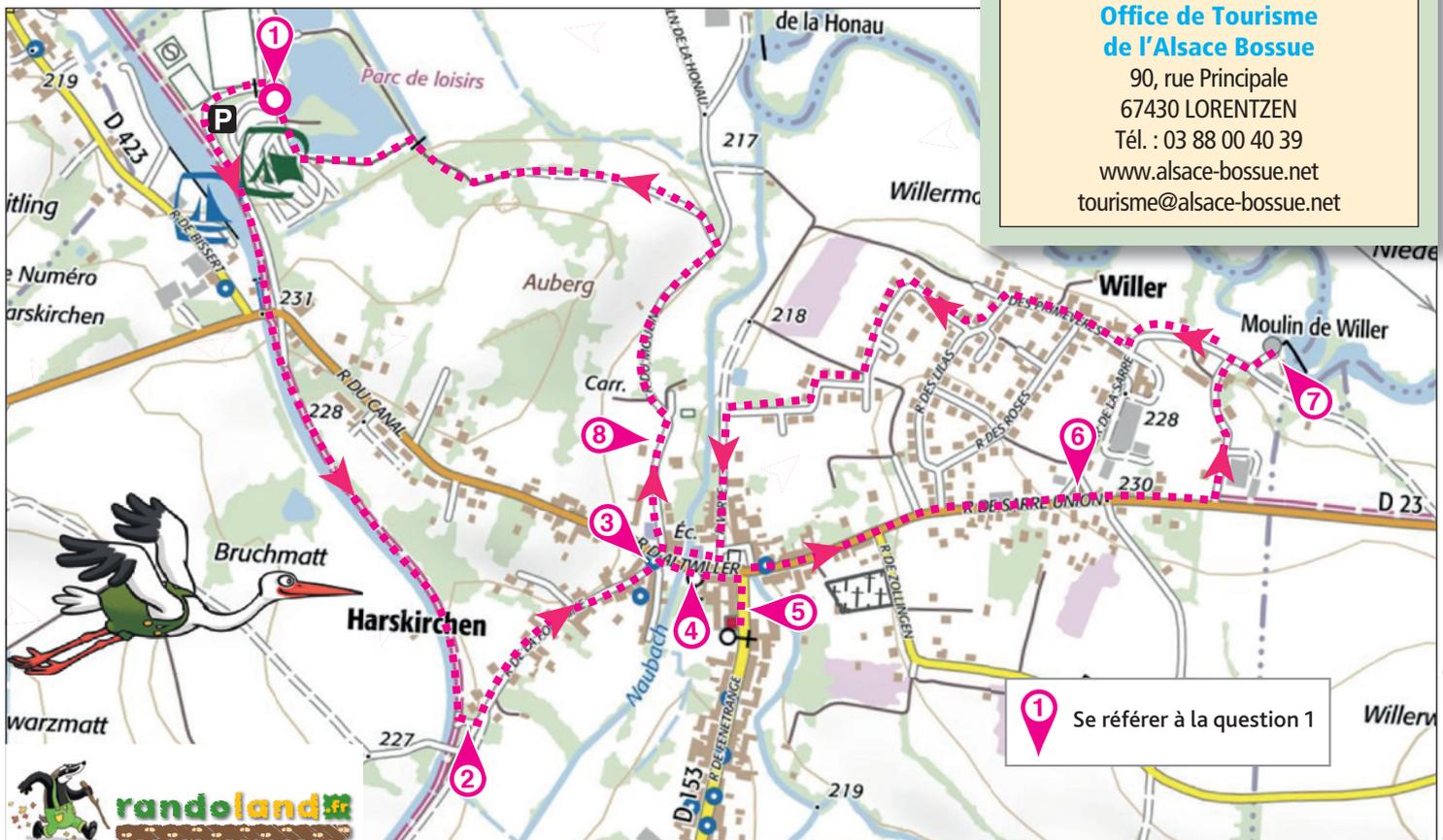
90, rue Principale

67430 LORENTZEN

Tél. : 03 88 00 40 39

www.alsace-bossue.net

tourisme@alsace-bossue.net



① Se référer à la question 1

1 La zone de loisirs

Quel son entends-tu lorsque tu prononces le nom de ce qui est installé au centre du rond-point ?

Tu vas découvrir la première étape de l'Inspecteur Cigo.

ou 



a 

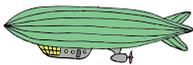


i 



2 Le panneau d'informations

Observe le panneau « Bienvenue en Alsace Bossue... ». Que vois-tu au centre de la carte ?



3 La fontaine

Quelles étiquettes correspondent au premier mot gravé sur la plaque de la fontaine ?

FON NE
TAI



PO TA
BLE



FOR GE
RON



4 L'Église protestante Stengel

Observe le côté droit de l'église et compte le nombre de fenêtres. Quel dé correspond à ton résultat ?



5 L'église catholique

Quelle photo provient du clocher de cette église ?



6 Rue Sarre Union, n° 5

Quel pot de peinture a été utilisé pour peindre la façade de cette maison ?



7 Le moulin de Willer

Quel dessin correspond à ce que tu peux voir entre le moulin et l'auberge ?



8 Le panneau d'entrée de ville

Quel nuage correspond aux inscriptions tout en haut du panneau ?



Harskirchen est traversé par l'ancienne route du sel qui liait Château-Salins à Mayence. Ce village a un riche passé historique remontant au néolithique et à l'époque romaine.

Selon la légende, les Harskirchois étaient surnommés les « Kaf-febohne » (grains de café). Les paysans n'allant jamais aux champs sans avoir vidé un grand bol de café. D'ailleurs, sur le drapeau des conscrits se trouvait l'emblème du village : une grande cafetière.

Les habitants sont soi-disant également très têtus : difficile paraît-il de faire changer d'avis les Harskichois ! Cela leur a valu un autre surnom, celui de « Tête carrée ».

Grâce aux indices de l'Inspecteur Cigo, trouveras-tu comment dire ce sobriquet en alsacien ?

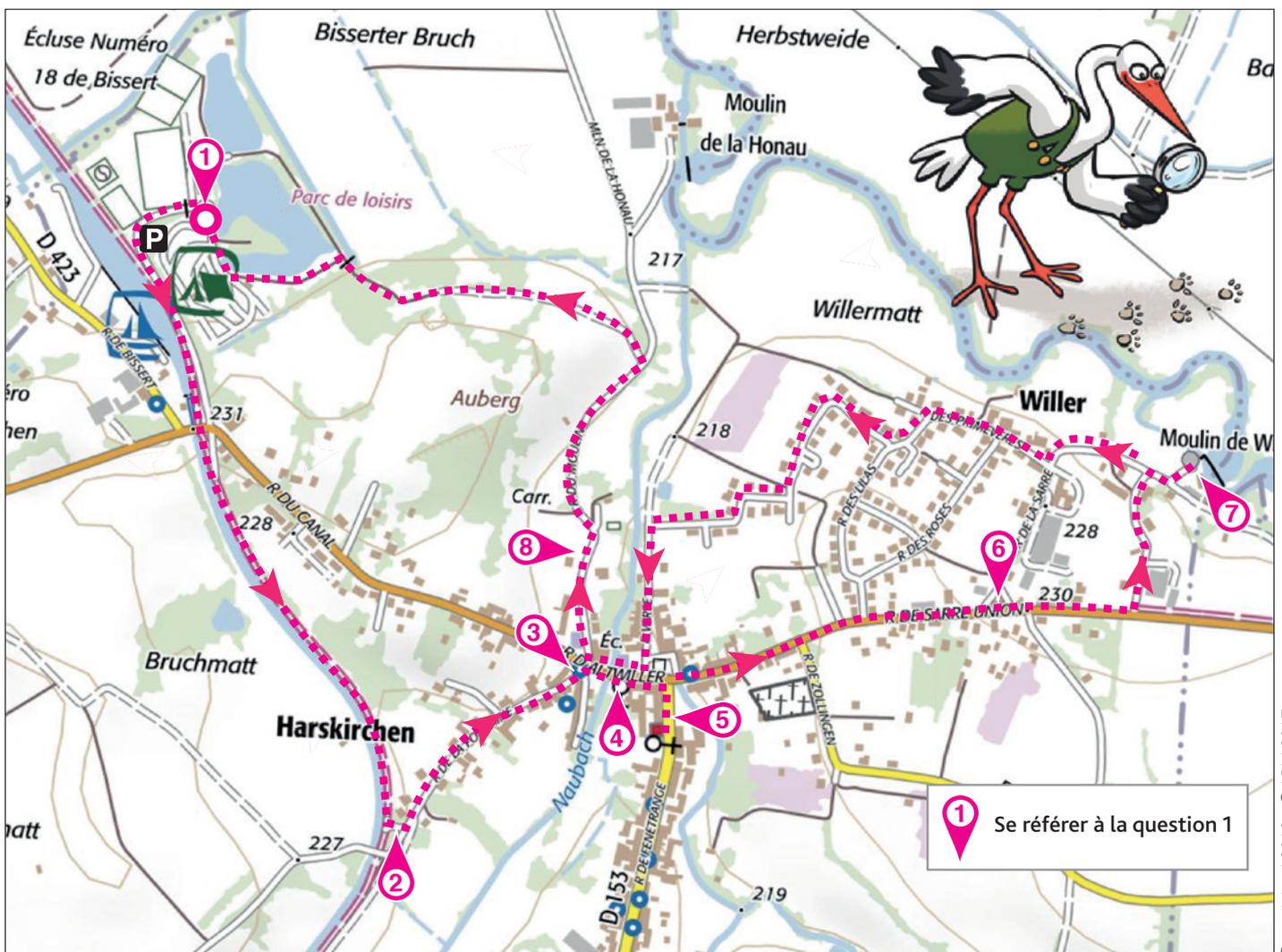


©Yvon Meyer/CCAB

Tu disposes du plan ci-dessous. À chaque point indice, lis bien les indications de la page suivante et reporte tes réponses sur la grille de bas de page.

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour retrouver le surnom des habitants en alsacien.

À l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr, tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.



1 La zone de loisirs

Quel moyen de transport vois-tu au centre du rond-point: un tandem, un pédalo ou un bateau?
Note ta réponse dans la grille.

2 Le panneau d'informations

Sur le panneau « Bienvenue en Alsace Bossue » tu peux lire dans le chapitre concernant l'église catholique: « Ses murs et ses meurtrières témoignent d'un héritage médiéval. »
Reporte le mot manquant de cette phrase dans la grille.

3 La fontaine

Voici des descriptions du blason que tu peux voir sur la fontaine:

JULIEN: On voit un dauphin et trois fleurs de lys.

KILIAN: Il y a un aigle et un lion couronné.

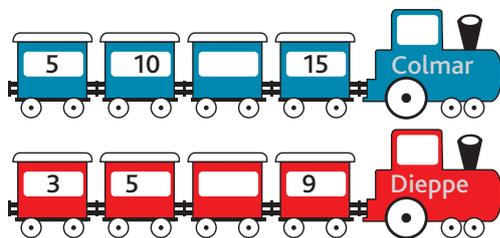
SOPHIA: Moi je vois bien un lion couronné mais à gauche c'est un dauphin!

Note le prénom de celui qui a raison dans la grille.

4 L'Église protestante Stengel

Observe les inscriptions au-dessus de l'entrée de l'église (côté rue). Quel chiffre est présent à deux reprises dans la date?

Dans quel train peux-tu logiquement inscrire ta réponse?



Note, dans la grille, le nom de la ville inscrite sur la locomotive de ton choix.

5 L'église catholique

Cherche le calvaire accolé à l'église. Une date est gravée sur son socle. Quel est le chiffre le plus grand?

Inscris ta réponse, en lettres, dans la grille.

6 Rue Sarre Union, n° 5

Compte le nombre de lettres gravées sur le linteau de porte. Dans quel intervalle peux-tu noter ta réponse?

MILA: $0 < \dots < 10$

ZAIÏA: $10 < \dots < 20$

KLÉA: $20 < \dots < 30$

Note, dans la grille, le prénom de l'enfant qui a raison.

7 Le moulin de Willer

Quel dessin correspond à ce que tu peux voir entre le moulin et l'auberge?



1



7



10

Note, dans la grille, le mois qui correspond au chiffre de ta réponse.

Aide

Rang d'un mois dans l'année
Janvier = 1,
Février = 2, etc.

8 Le panneau d'entrée de ville

Quelle lettre est inscrite sur fond jaune?

Note ta réponse dans la grille.

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour trouver le surnom des habitants en alsacien.

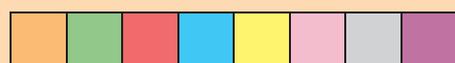
Grille réponse

1	▶							
2	▶							
3	▶							
4	▶							
5	▶							
6	▶							
7	▶							
8	▶							



Énigme **6718301M**

TA RÉPONSE



Léonie et Jalal sont passionnés par la nature. Ils apprécient particulièrement les papillons. Ils se sont confectionné un livret avec le nom, le genre et l'envergure (env.) des différentes espèces qu'ils ont croisées pendant leurs vacances en Alsace Bossue. Ils se souviennent très bien de l'étang de Harskirchen qui est situé en pleine campagne à proximité immédiate de la zone classée Natura 2000. C'est un petit paradis pour la faune et la flore sauvages des milieux humides. Ils se rappellent très bien avoir observé un Courlis cendré : un oiseau au long bec incurvé qui niche à même le sol et dont le chant est flûté. Mais impossible de se souvenir du nom du papillon rare et fortement protégé qu'ils croisèrent alors.

Grâce aux indices donnés par l'inspecteur Cigo et aux fiches descriptives ci-dessous, sauras-tu les aider à le retrouver ?



Le courlis cendré

FICHES DESCRIPTIVES DE PAPILLONS

ROBERT le DIABLE



2

Genre : Polygonia
Env. : 4,2 à 5,5 cm

BELLE-DAME



6

Genre : Vanessa
Env. : 6 cm environ

FLAMBÉ



10

Genre : Iphiclides
Env. : 5 à 7 cm

AZURÉ des PALUDS



14

Genre : Phengaris
Env. : 3,5 à 4 cm

DEMI-DEUIL



18

Genre : Melanargia
Env. : 3,7 à 5,2 cm

PAON de JOUR



21

Genre : Aglais
Env. : 5 à 6 cm

MACHAON



27

Genre : Papilio
Env. : 5,5 à 9 cm

APPOLON



30

Genre : Parnassius
Env. : 3,5 à 4 cm

VULCAIN

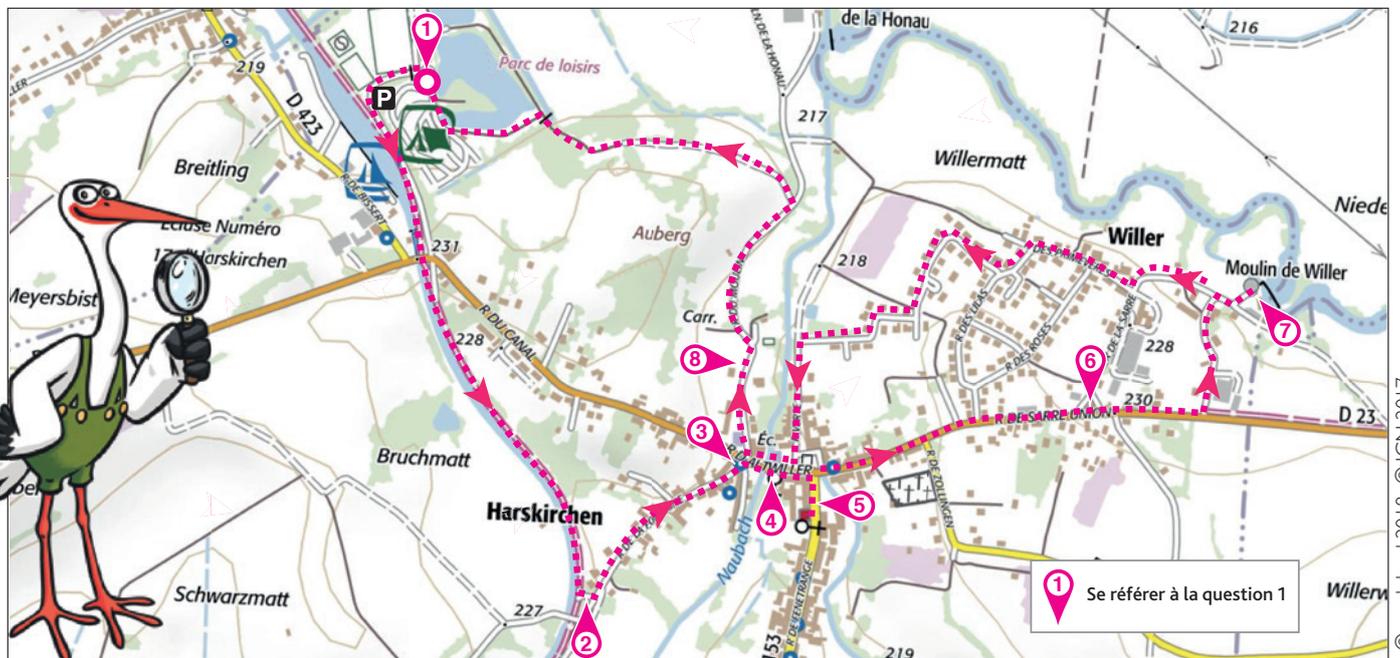


42

Genre : Vanessa
Env. : 4,4 à 6,5 cm

Tu disposes du plan ci-dessous. À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr, tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.



1 Se référer à la question 1

Harskirchen

Lors du passage devant chacun des indices, lis attentivement les indications fournies. Elles te permettront, au fil de la balade, de résoudre l'énigme.

1 La zone de loisirs

Quelle est la dernière lettre du prénom qui a servi à baptiser le moyen de transport au centre du rond-point.

Le genre d'un seul des papillons commence par cette lettre. Ce n'est pas celui que les enfants ont croisé. Tu peux l'éliminer.

2 Le panneau d'information

Sur le panneau « Bienvenue en Alsace Bossue », grâce au chapitre sur la flore, tu vas trouver les quatre premières lettres d'un nom de papillon. Pour cela, déchiffre le code suivant :

7-2 ; 2-1 ; 1-16 ; 6-2

Le chiffre en vert correspond au numéro de la ligne et le chiffre en bleu au rang de la lettre dans la ligne.

Ex. : 7-9 ; 2-2 ; 3-4 → TON

Le nom d'un seul papillon commence par les lettres que tu viens de trouver. Ce n'est pas celui que tu cherches. Tu peux le barrer.

3 La fontaine

Voici des descriptions du blason de la fontaine. À toi de les déchiffrer.

FLAMBÉ : On voit un duifhan et tiros fulers de lys.

BELLE-DAME : Il y a un ailge et un loin counorné.

MACHAON : Moi je vios bein un loin conrouné mias à gacuhe c'est un daihpun !

Le nom du papillon recherché n'est pas le même que celui noté devant la bonne description.

4 L'Église protestante Stengel

Ajoute entre eux tous les chiffres qui composent la date inscrite au-dessus de la porte de l'église. Quelle cible correspond à ton résultat ?



FLAMBÉ



DEMI-DEUIL



VULCAIN

Le nom du papillon recherché n'est pas le même que celui noté sous la cible de ton choix.

5 L'église catholique

Cherche le calvaire accolé à l'église. Une date est gravée sur son socle. Multiplie entre eux le chiffre des dizaines et celui des unités. Quel résultat obtiens-tu ?

Le numéro d'un seul papillon correspond à ton résultat. Ce n'est toujours pas celui qui est recherché. Raye-le vite !

6 Rue Sarre Union, n° 5

Quelle est la douzième lettre gravée sur ce linteau de porte ?

Le genre d'un seul des papillons commence par cette lettre. Il n'est pas spécifique aux zones humides. Tu peux l'éliminer.

7 Le moulin de Willer

Quel dessin correspond à ce que tu peux voir entre le moulin et l'auberge ?



5 cm



3,5 cm



9 cm

Parmi les papillons restants, un seul peut avoir l'envergure notée sous le bon dessin. Ce n'est malheureusement pas celui qui est recherché. Tu peux le supprimer de la liste.

8 Le panneau d'entrée de ville

Ajoute 2 au nombre inscrit sur fond jaune. Maintenant remplace ton résultat par la lettre qui lui correspond dans l'alphabet.

Le genre d'un seul des papillons contient cette lettre. Ce n'est pas celui que tu recherches. Élimine-le.

Tu devrais maintenant connaître le nom du papillon croisé par Léonie et Jalal.

Note son nom dans la case ci-dessous.

Énigme 6718301G

TA RÉPONSE